

**OWA**OFFICE OF THE  
WORKER ADVISERBUREAU DES  
CONSEILLERS DES  
TRAVAILLEURS**BCT**

## ПОСТРАДАЛИ НА РАБОТЕ?

### Получение помощи в консультационной службе для трудящихся

#### Что такое консультационная служба для трудящихся (OWA)?

Консультационная служба для трудящихся является независимым агентством Ontario Ministry of Labour (Министерство труда провинции Онтарио). Мы предлагаем бесплатные услуги ведения дел при наступлении страховых случаев на рабочих местах (раннее эта служба называлась службой компенсации трудящимся) для трудящихся, не являющихся членами профсоюзов, которые пострадали на рабочем месте или для семей трудящихся, погибших от травмы или болезни, связанных с профессиональной деятельностью. Служба OWA **не является подразделением** Workplace Safety and Insurance Board (WSIB - Комиссия по страхованию и безопасности на рабочих местах).

#### Как служба OWA может вам помочь?

Если вы пострадали на рабочем месте или являетесь членом семьи погибшего работника, служба OWA сможет помочь в следующем:

- представлять вас при подаче апелляционной жалобы в WSIB или в Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal (WSIAT - Апелляционный суд по страхованию и безопасности на рабочих местах);
- проконсультировать и предоставить вам письменные материалы по общим проблемам страхования рабочих мест;
- проинформировать вас о других службах, где вы сможете получить помощь.

Кроме того, служба OWA предоставляет услуги по обучению трудящихся и их родственников основам законодательства по страхованию рабочих мест.

#### Взимается ли плата за услуги службы OWA?

Нет. Служба OWA помогает трудящимся без взимания какой-либо платы.

#### Кто может получить помощь в службе OWA?

Служба OWA помогает всем трудящимся, которые не являются членами профсоюзов. По закону служба OWA не может предоставлять услуги членам профсоюзов.

Если вы являетесь членом профсоюза, сотрудники службы OWA могут сделать следующее:

- проинформировать вас о каких-либо временных процессуальных ограничениях в вашем деле;
- отправить вас за помощью в профсоюз.

#### Кто является членом профсоюза?

Служба OWA будет рассматривать вас как члена профсоюза, если вы при поступлении на работу в организацию, в которой имеется профсоюз, заключили трудовое соглашение и пострадали на рабочем месте.

Служба OWA может вам помочь, если:

- вы пострадали на рабочем месте в организации, в которой имеется профсоюз, но в настоящее время работаете в организации, в которой профсоюза нет;
- вы вышли на пенсию, в отставку или каким-либо иным образом покинули работу в организации, в которой имеется профсоюз;
- вы были уволены или каким-либо иным образом потеряли работу в организации, в которой имеется профсоюз (если только вы не хотите получить помощь для восстановления на этой работе);
- в настоящее время вы работаете в организации, в которой имеется профсоюз, но вы заявляете о другом работнике, пострадавшем на рабочем месте;

- вы состоите на бирже труда, но не имели работы в течение последних 12 месяцев;
- вы являетесь родственником работника организации, в которой имеется профсоюз, который умер в результате несчастного случая на рабочем месте или по болезни, но профсоюз больше не может вам помогать.

### Как можно получить помощь в службе OWA?

Если вы хотите получить консультацию по телефону, вы можете позвонить бесплатно из любого места Канады по следующим номерам: **1-800-435-8980** (услуги на английском языке) или **1-800-661-6365** (услуги на французском языке). Вас автоматически соединят с ближайшим офисом службы OWA, если этот офис доступен. Для получения консультации по телефону вы должны иметь следующую информацию:

- номер вашего заявления в WSIB или номер апелляционного заявления в WSIAT;
- дата несчастного случая;
- характер повреждения;
- имя вашего нанимателя на момент получения повреждения;
- решение(я) или письмо(а) WSIB, относительно которых вы звоните.

### В каких случаях сотрудники службы OWA будут представлять вас на апелляционных заседаниях?

Сотрудники службы OWA могут представлять вас на апелляционных заседаниях в WSIB, а также на заключительном апелляционном заседании в WSIAT. Наши возможности зависят от наших ресурсов, а также от характера вашей проблемы. Будут ли сотрудники службы OWA представлять вас на этих заседаниях или нет, мы будем помогать вам определить любые временные процессуальные ограничения, которые необходимо учесть при рассмотрении вашего дела. Мы также поможем вам написать письмо в WSIB или WSIAT, чтобы защитить ваши права при подаче апелляционной жалобы.

### Предоставляет ли служба OWA свои услуги на других языках, отличных от английского и французского?

В основном служба OWA предоставляет свои услуги на английском и французском языках. Некоторые из наших офисов могут предоставить свои услуги на других языках. Однако наши возможности не безграничны.

Поэтому, если вы не говорите по-английски или по-французски, очень важно, чтобы во время звонка в службу OWA вам помогало доверенное лицо, говорящее на вашем родном языке, а также по-английски или по-французски. Если служба OWA согласится представлять вас на слушании вашего дела, может быть нанят профессиональный переводчик.

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Существует ряд временных процессуальных ограничений при обжаловании решений WSIB. Если вы хотите обжаловать решение, необходимо обратиться к квалифицированному специалисту как можно скорее. Для получения дополнительной информации о временных процессуальных ограничениях, см. проспекты службы OWA "Appealing to WSIB" (Апелляция в WSIB) и "Appealing to WSIAT" (Апелляция в WSIAT).

**В данном проспекте содержится только общая информация. Этот документ не является юридическим. Чтобы узнать, о чем говорит закон, необходимо прочитать Workplace Safety and Insurance Act (Акт о страховании и безопасности на рабочих местах) и положения WSIB. Если вам нужна помощь, и вы не являетесь членом профсоюза, обращайтесь в Консультационную службу для трудящихся.**

- Номера наших бесплатных телефонов: 1-800-435-8980 (английский) или 1-800-661-6365 (французский)
- Наш адрес в Интернете: <http://www.owa.gov.on.ca>

*Данный проспект доступен также на английском и французском языках*

